



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12779:2005+A1:2009

01-oktober-2009

J U f b c g h ` Y g b c c V X Y c j U b] \ ` g l f c ` Y j ` ! ` B Y d f Y a] b] ` g] g h Y a] ` n U c X g l f U b ` Y j U b ` Y
c X d U X b Y [U ` Y g U f f g _ Y z X f c V W] j h X ` L ! ` J U f b c g h b Y ` U g h b c g h] ` b ` j U f b c g h b Y ` n U h Y j Y

Safety of woodworking machines - Chip and dust extraction systems with fixed installation - Safety related performances and safety requirements

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Ortsfeste Absauganlagen für Holzstaub und Späne - Sicherheitstechnische Anforderungen und Leistungen

Sécurité des machines pour le travail du bois - Installations fixes d'extraction de copeaux et de poussières - Performances relatives à la sécurité et prescriptions de sécurité

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12779:2004+A1:2009

ICS:

79.120.10 Lesnoobdelovalni stroji Woodworking machines

SIST EN 12779:2005+A1:2009 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12779:2005+A1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12779:2004+A1

August 2009

ICS 79.120.10

Supersedes EN 12779:2004

English Version

**Safety of woodworking machines - Chip and dust extraction
systems with fixed installation - Safety related performances and
safety requirements**

Sécurité des machines pour le travail du bois - Installations
fixes d'extraction de copeaux et de poussières -
Performances relatives à la sécurité et prescriptions de
sécurité

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Ortsfeste
Absauganlagen für Holzstaub und Späne -
Sicherheitstechnische Anforderungen und Leistungen

This European Standard was approved by CEN on 20 October 2004 and includes Amendment 1 approved by CEN on 16 July 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.







EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	4
Introduction.....	5
1 Scope	6
2 Normative references	7
3 Terms, definitions, terminology and symbols	9
3.1 Terms and definitions	9
3.2 Terminology	12
3.3 Symbols and units	12
4 List of significant hazards	12
5 Safety requirements and/or measures	14
5.1 General.....	14
5.2 Controls	15
5.2.1 General.....	15
5.2.2 Safety and reliability of control systems.....	15
5.2.3 Position of and other requirements to controls	16
5.2.4 Mode selection	18
5.2.5 Speed changing	18
5.2.6 Failure of the power supply	18
5.2.7 Failure of control circuits	19
5.3 Protection against mechanical hazards	19
5.3.1 Stability of supports	19
5.3.2 Risk of break up during operation	19
5.3.3 Tool holder and tool design.....	19
5.3.4 Braking systems	19
5.3.5 Ejection	19
5.3.6 Work-piece support and guides	19
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	20
5.3.8 Automation and mechanisation	20
5.3.9 Clamping devices	20
5.3.10 Multi-station machines.....	20
5.3.11 Safety appliances.....	20
5.4 Protection against non-mechanical hazards	20
5.4.1 Fire and explosion	20
5.4.2 Noise	34
5.4.3 Emission of chips, dust and gases.....	37
5.5 Electricity.....	42
5.6 Ergonomics and handling.....	42
5.6.1 Electrical controls.....	42
5.6.2 Mechanical controls	43
5.7 Lighting.....	43
5.8 Pneumatics.....	43
5.9 Hydraulics.....	43
5.10 Vibration	44
5.11 Laser	44
5.12 Static electricity	44
5.13 Errors of fitting.....	44
5.14 Isolation	44

5.15	Maintenance	45
6	Information for use	45
6.1	General	45
6.2	Warning	45
6.2.1	Warning devices	45
6.2.2	Warning signs	45
6.3	Marking	46
6.4	Instruction handbook	46
6.4.1	General	46
6.4.2	Performance	46
6.4.3	Explosion protection and safety systems	47
6.4.4	Information for use	47
6.4.5	Maintenance practice	48
6.4.6	Noise declaration	49
Annex A	(informative) Table with corresponding terms in English, French and German	51
Annex B	(informative) Relationship between airflow, vacuum, air velocity and power consumption	55
Annex C	(informative) Verification of performance measurement	58
Annex D	(normative) Noise reduction at the design stage	60
Annex E	(informative) Air velocity and extraction hood design	62
Annex ZA	(informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	64
Annex ZB	(informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	65
Bibliography	66

[SIST EN 12779:2005+A1:2009](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009)

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009>

EN 12779:2004+A1:2009 (E)**Foreword**

This document (EN 12779:2004+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2010 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-07-16.

This document supersedes EN 12779:2004.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags $\boxed{A_1}$ $\boxed{A_1}$.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of $\boxed{A_1}$ Machinery Directives $\boxed{A_1}$.

$\boxed{A_1}$ For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. $\boxed{A_1}$

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and compliment the relevant "A" and "B" standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100-1:2003 for a description of A, B and C standards).

This standard for Chip and dust extraction systems with fixed installation will be followed by a separate standard for Semi-stationary chip and dust extraction machines.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This standard has been prepared to be a harmonized standard to provide one means of conforming to the Essential Health and Safety Requirements of the Machinery Directive and associated EFTA Regulations. This document is a type “C” standard as defined in EN ISO 12100-1:2003.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those, which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of chip and dust extraction systems. It is also useful for designers.

This document also includes information, which can be provided by the manufacturer to the user.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 12779:2005+A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009>

EN 12779:2004+A1:2009 (E)

1 Scope

This document sets out the safety related performance requirements and specifies the methods for elimination of hazards or the measures that shall be taken to minimise hazards, which cannot be eliminated, on chip and dust extraction systems with fixed installation as defined in 3.1.1 and 3.1.2, for the purpose of this standard, hereinafter referred to as extraction system, connected to woodworking machines, designed to process solid wood, chipboard, fibreboard, plywood and also these materials where these are covered with plastic laminate or edgings. The extraction and conveying system operates pneumatically by vacuum and/or pressure between $\pm 0,3$ bar.

This standard does not:

- a) apply to fixed installations with an air flow capacity below $6\,000\text{ m}^3\text{h}^{-1}$ installed indoors;
- b) apply to moveable units with an air flow capacity below $6\,000\text{ m}^3\text{h}^{-1}$;
- c) apply to extraction equipment (e.g. extraction hoods, ducts) within a woodworking machine i.e. up to and including the outlet to which the extraction system is coupled;
- d) apply to extraction systems connected to machines processing non-wood materials, such as plastic, plastic laminates, metals, glass or stone;
- e) deal with the hazards from contact with or inhalation of dusts from wood coated with lacquer, plastic, aluminium and material with high additive contents or similar;
- f) deal with shop fresh air supply;
- g) apply to chip and dust extraction systems designed for K_{st} values above 200 bar ms^{-1} ;
- h) apply to the silo discharge system;
- i) cover the hazards related to Electromagnetic Compatibility (EMC) as required by the EMC Directive 89/336/EEC dated 3-5-89.

This document deals with the interaction with the silo discharge system if any.

This document covers the hazards relevant to these machines as stated in Clause 4 document

Directive 94/9/EC concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres can be applicable to the type of machine or equipment covered by this document.

The present standard is not intended to provide means of complying with the Essential Health and Safety Requirements (EHSR) of Directive 94/9/EC.

A1 This European Standard is not applicable to machines which are manufactured before the date of its publication as EN. **A1**

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

A1 deleted text **A1**

A1 EN 614-1:2006, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 894-1:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3:2000, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators* **A1**

EN 953:1997, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

A1 deleted text **A1**

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*

EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009>

A1 EN 1005-1:2001, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions*

EN 1005-2:2003, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

EN 1005-3:2002, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*

EN 1005-4:2005, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up* **A1**

A1 EN 1127-1:2007 **A1**, *Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology*

EN 1366-1:1999, *Fire resistance tests on service installations — Part 1: Ducts*

EN 1366-2:1999, *Fire resistance tests for service installations — Part 2: Fire dampers*

EN 13284-1:2001, *Stationary source emissions — Determination of low range mass concentration of dust — Part 1: Manual gravimetric method*

A1 EN 50370-1:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 1: Emission*

EN 12779:2004+A1:2009 (E)

EN 50370-2:2003, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 2: Immunity* ^(A1)

^(A1) EN 60204-1:2006 ^(A1), *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements* ^(A1) (IEC 60204-1:2005, modified) ^(A1)

^(A1) EN 60439-1:2008, *Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies* (IEC 60439-1:2007) ^(A1)

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)* (IEC 60529:1989)

EN 60947-4-1:2001, *Low-voltage switchgear and controlgear — Part 4-1: Contactors and motor-starters — Electromechanical contactors and motor-starters* (IEC 60947-4-1:2000)

EN 60947-5-1:2004, *Low-voltage switchgear and controlgear — Part 5-1: Control circuit devices and switching elements — Electromechanical control circuit devices* (IEC 60947-5-1:2003)

^(A1) EN 61310-1:2008, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals* (IEC 61310-1:2007) ^(A1)

EN ISO 11202:1995, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Survey method in situ* (ISO 11202:1995)

EN ISO 11688-1:1998, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning* (ISO/TR 11688-1:1995)

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology and methodology* (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles* ^(A1) ~~deleted text~~ ^(A1) (ISO 12100-2:2003)

^(A1) EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design* (ISO 13849-1:2006) ^(A1)

^(A1) EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design* (ISO 13850:2006) ^(A1)

^(A1) EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs* (ISO 13857:2008) ^(A1)

EN ISO 14122-2:2001, *Safety of machinery — ^(A1) Permanent means of access ^(A1) to machinery — Part 2: Working platforms and ^(A1) walkways ^(A1)* (ISO 14122-2:2001)

EN ISO 14122-3:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairs, stepladders and guard rails* (ISO 14122-3:2001)

EN ISO 14122-4:2004, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 4: Fixed ladders* (ISO 14122-4:2004)

ISO 7000:2004, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*

ISO 10816-1:1995, *Mechanical vibration — Evaluation of machine vibration by measurements on non-rotating parts — Part 1: General guidelines*

HD 22.1 S4:2002, *Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation — Part 1: General requirements*

3 Terms, definitions, terminology and symbols

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply.

3.1.1

chip and dust extraction system

wood waste handling system including ducting, fans, filters, cyclones and storage facilities, including silo except its discharge system. The system is intended for conveyance, separation and storage of chips and dust from woodworking machines.

A typical example of an extraction system with fixed installation is illustrated as the shaded part of Figure 1

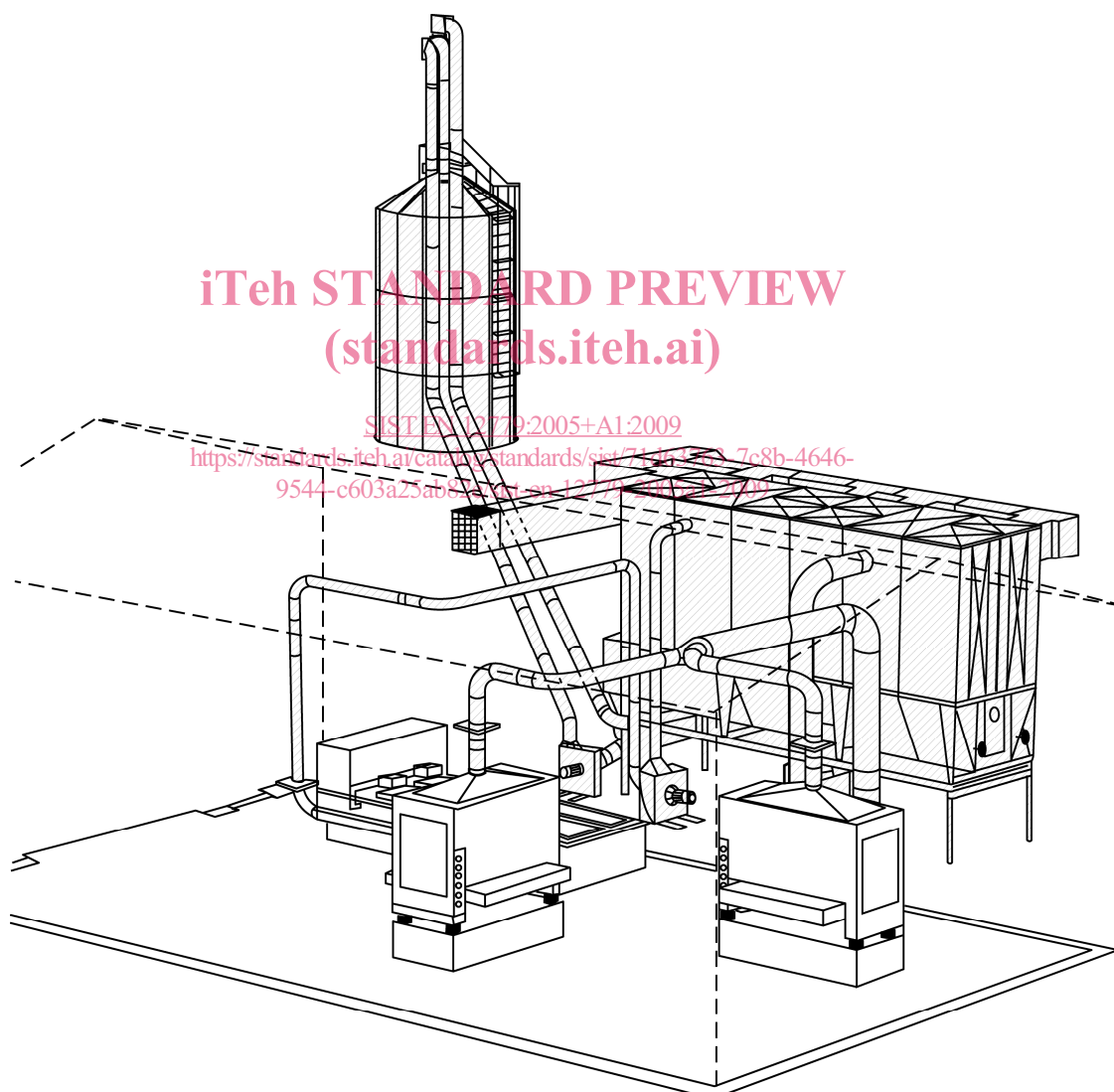


Figure 1 — Chip and dust extraction system

EN 12779:2004+A1:2009 (E)**3.1.2****fixed installation**

extraction system which is permanently located and installed, or a moveable extraction system with air flow capacity greater than $6\,000\text{ m}^3\text{h}^{-1}$

3.1.3**chips**

particles of wood emanating from processing at woodworking machines. The particle size for chips is set to equal or greater than 0,5 mm

3.1.4**dust**

particles of wood emanating from processing at woodworking machines. The particle size for dust is set to less than 0,5 mm

3.1.5**ducting**

pipe-work, connecting woodworking machines to the fans and separators

3.1.6**main duct**

duct to which branch ducts from a group of machines are connected

3.1.7**fan**

component which produces the air flow for conveying chips and dust within the system

3.1.8**separator**

device for separation of chips and dust from the conveying air

NOTE

Filters and cyclones are examples of separators.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009>

3.1.9**silo**

fixed installed equipment for storage of chips and dust

3.1.10**bin**

movable equipment with a volume up to $0,5\text{ m}^3$ for storage of chips and dust

3.1.11**container**

movable equipment with a volume over $0,5\text{ m}^3$ for storage of chips and dust

3.1.12**silo discharge system**

system which continually or intermittently empties chips and dust from silo/container

3.1.13**emptying system**

system which continually or intermittently removes chips and dust from the separator

3.1.14**transport system**

system to convey chips and dust from one or more separator or silo to other parts of the extraction system

3.1.15**extraction vacuum**

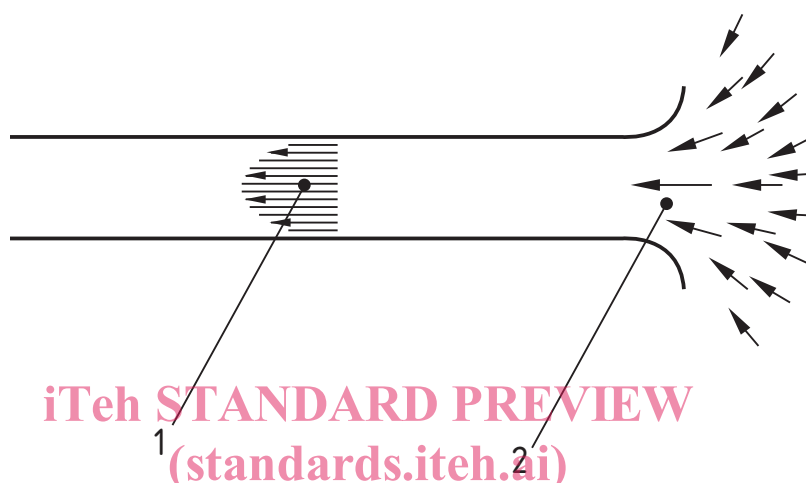
static vacuum in a duct connecting point of a pneumatic extraction system

3.1.16**air velocity**

average velocity of the air inside a duct, calculated over the whole cross section and which allows the determination of the air flow rate (see Figure 2)

3.1.17**capture velocity**

minimum air velocity that will draw the chips and dust towards the extraction hood (see Figure 2)

**Key**

1 Air velocity

2 Capture velocity

[SIST EN 12779:2005+A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71d63763-7c8b-4646-9544-c603a25ab82e/sist-en-12779-2005a1-2009>

Figure 2 — Air velocities

3.1.18**concurrency factor**

ratio in percent between the actual planned maximum air flow and the total air flow demand of all machines connected to the extraction system

3.1.19 **K_{st} value**

explosive characteristic of combustible dust in air

NOTE K_{st} values are detailed in EN 26184-1.

3.1.20**dust loaded part**

dust loaded interior of the extraction system including ducting, silo, container, bin, separator etc. from the duct inlet connected to the wood working machine to the filter medium surface, where the air filtration is performed

3.1.21**clean air part**

interior of the extraction system from the filter medium surface, where the air filtration is performed, to the air outlet

3.1.22**return air**

filtered air reintroduced into the working area

EN 12779:2004+A1:2009 (E)**3.1.23****servicing level**

level on which persons stand when operating or maintaining the equipment

3.2 Terminology

List of corresponding terms in English, French and German is included in Annex A.

3.3 Symbols and units

Following symbols and units are used in this document:

Parameter	Symbol	Unit
Diameter	D	mm
Length	L	m
Area	S	m^2
Volume	V	m^3
Air velocity	v	ms^{-1}
Air flow	Q_a	m^3h^{-1}
Pressure	p	Pa
Pressure differential	Δp	Pa
Temperature	t	$^{\circ}C$
Power	P	kW
Material flow	Q_m	$kg h^{-1}$
K_{st} value	K_{st}	$bar ms^{-1}$
Fan efficiency	η	%

4 List of significant hazards

A1) This clause contains all significant hazards, hazardous situations and events (see EN 1050:1996) as far as they are dealt with in this document, identified by risk assessment as significant for the machines as defined in the scope and which require action to eliminate or reduce the risk. This document deals with these significant hazards by defining safety requirements and/or measures or by reference to relevant standards.

These hazards are listed in Table 1 in accordance with Annex A of EN 1050:1996.

Table 1 — List of significant hazards

No	Hazards, hazardous situations and hazardous events	EN ISO 12100		Relevant sub-clause of this document
		Part 1: 2003	Part 2: 2003	
1	Mechanical hazards related to:			
	- machine parts or workpieces:			
	a) shape;	4.2	4.2.1, 4.2.2, 5	5.4.1.4, 5.4.1.7
	b) relative location;			5.2.3, 5.4.1.2, 5.4.1.4, 5.4.1.5, 5.4.1.6, 5.4.1.7
	c) mass and stability (potential energy of elements which may move under the effect of gravity)			5.4.1.7
	d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion);			5.10
	e) mechanical strength.			5.3.1, 5.4.1.1, 5.10
	- accumulation of energy inside the machinery:			
	g) liquids and gases under pressure;	4.2	4.10, 5.5.4	5.4.1
	h) vacuum	4.2	4.10, 5.5.4	5.4.1
1.1	Crushing hazard	4.2.1		5.4.1.7; 5.3.7
1.2	Shearing hazard			5.4.1.7; 5.3.7
1.3	Cutting or severing hazard			5.4.1.7; 5.3.7
1.4	Entanglement hazard			5.4.1.7; 5.3.7
1.5	Drawing-in or trapping hazard			5.3.7, 5.4.1.7
1.9	High pressure fluid injection or ejection hazard			5.4.3
2	Electrical hazards due to:			
2.1	Contact of persons with live parts (direct contact)	4.3	4.9, 5.5.4	5.2.2; 5.5
2.2	Contact of persons with parts which have become live under faulty conditions (indirect contact)	4.3	4.9	5.2.2; 5.5
2.4	Electrostatic phenomena	4.3	4.9	5.4.1.4; 5.12
3	Thermal hazards resulting in:			
3.1	Burns, scalds and other injuries by a possible contact of persons with objects or materials with an extreme high or low temperature, by flames or explosions and also by the radiation of heat sources	4.4		5.4.1
4	Hazards generated by noise , resulting in:			
4.1	Hearing loss (deafness), other physiological disorders (loss of balance, loss of awareness)	4.5	4.2.2, 5	5.4.2; 6.4.6